

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 August 2002
Russian
Original: English

Проект резолюции

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 1165 (1998) от 30 апреля 1998 года, 1166 (1998) от 13 мая 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года и 1411 (2002) от 17 мая 2002 года,

рассмотрев письмо Генерального секретаря от 14 сентября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2001/764) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по Руанде от 9 июля 2001 года на имя Генерального секретаря,

рассмотрев также письмо Генерального секретаря от 4 марта 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/241) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по Руанде от 6 февраля 2002 года на имя Генерального секретаря,

будучи убежден в необходимости создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по Руанде, с тем чтобы позволить Международному трибуналу по Руанде завершить свою работу в кратчайшие возможные сроки, и будучи исполнен решимости внимательно следить за ходом работы Международного трибунала по Руанде,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по Руанде и с этой целью *постановляет* внести поправки в статьи 11, 12 и 13 Устава Международного трибунала по Руанде и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении I к настоящей резолюции, и *постановляет также* внести поправки в статьи 13 бис и 14 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции;

2. *просит* Генерального секретаря принять практические меры для проведения выборов с целью избрания как можно скорее восемнадцати судей ad litem в соответствии со статьей 12 тер Устава Международного трибунала по Руанде и с целью своевременного предоставления Международному трибуналу по Руанде персонала и средств, в частности для судей ad litem и соответствующих канцелярий Обвинителя, и *просит также* его постоянно информировать Совет Безопасности о прогрессе в этом отношении;

3. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде и его органами в соответствии с их обязательствами согласно резолюции 955 (1994) и Уставу Международного трибунала по Руанде;

4. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Международный трибунал по Руанде

Приложение I

Статья 11

Состав камер

1. Камеры состоят из шестнадцати постоянных независимых судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум четырех независимых судей *ad litem*, назначаемых в соответствии с пунктом 2 статьи 12 тер настоящего Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства.
2. Трое постоянных судей и в любой период времени максимум четверо судей *ad litem* входят в состав каждой из Судебных камер. Каждая Судебная камера, в которую распределяются судьи *ad litem*, может быть поделена на секции по трое судей в каждой, состоящие как из постоянных судей, так и из судей *ad litem*. Секция Судебной камеры имеет те же полномочия и обязанности, что и Судебная камера в соответствии с настоящим Уставом, и выносит решения в соответствии с теми же правилами.
3. Семеро из постоянных судей входят в состав Апелляционной камеры. При рассмотрении каждой апелляции Апелляционная камера заседает в составе пяти из своих членов.
4. Лицо, которое для целей членства в составе камер Международного трибунала по Руанде может рассматриваться как гражданин более чем одного государства, считается гражданином государства, в котором это лицо обычно осуществляет гражданские и политические права.

Статья 12

Квалификация судей

В качестве постоянных судей и судей *ad litem* избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер и секций Судебных камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Статья 12 бис

Выборы постоянных судей

1. Одиннадцать из постоянных судей Международного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

а) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности постоянных судей Международного трибунала по Руанде;

б) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 12 настоящего Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства и ни один из них не может быть гражданином того же государства, что и судья, который является членом Апелляционной камеры и который был избран или назначен в качестве постоянного судьи Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (именуемого далее «Международный трибунал по бывшей Югославии») в соответствии со статьей 13 бис Устава этого Трибунала;

с) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее двадцати двух и не более тридцати трех кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство в Международном трибунале по Руанде основных правовых систем мира;

д) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает одиннадцать постоянных судей Международного трибунала по Руанде. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное число голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

2. В случае вакансии в камерах среди постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям статьи 12 настоящего Устава.

3. Постоянные судьи, избранные в соответствии с настоящей статьей, избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как и у постоянных судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Они могут быть переизбраны.

Статья 12 тер **Выборы и назначение судей ad litem**

1. Судьи ad litem Международного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

а) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать

кандидатуры на должности судей ad litem Международного трибунала по Руанде;

b) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 12 настоящего Устава, учитывая при этом важность справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее тридцати шести кандидатов, при этом должным образом принимается во внимание надлежащее представительство основных правовых систем мира и учитывается важность справедливого географического распределения;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает восемнадцать судей ad litem Международного трибунала по Руанде. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций;

e) судьи ad litem избираются на четыре года. Они не могут быть переизбраны.

2. В течение своего срока полномочий судьи ad litem будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Международного трибунала по Руанде, для исполнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. При представлении просьбы о назначении того или иного конкретного судьи ad litem Председатель Международного трибунала по Руанде учитывает критерии, изложенные в статье 12 настоящего Устава в отношении состава камер и секций Судебных камер, соображения, изложенные в пунктах 1(b) и (c) выше, и количество голосов, полученных этим судьей ad litem в Генеральной Ассамблее.

Статья 12 кватер Статус судей ad litem

1. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале по Руанде, судьи ad litem:

a) пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала по Руанде;

b) обладают, с учетом пункта 2 ниже, теми же полномочиями, что и постоянные судьи Международного трибунала по Руанде;

c) пользуются привилегиями и иммунитетом, изъятиями и льготами судей Международного трибунала по Руанде.

2. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале по Руанде, судьи *ad litem*:

а) не имеют права быть избранными на должность Председателя Международного трибунала по Руанде или председательствующего судьи Судебной камеры и не имеют права голосовать при их выборах согласно статье 13 настоящего Устава;

б) не имеют полномочий:

i) принимать правила процедуры и доказывания согласно статье 14 настоящего Устава. Однако до принятия таких правил с ними проводятся консультации;

ii) участвовать в рассмотрении обвинительного заключения согласно статье 18 настоящего Устава;

iii) консультировать Председателя Международного трибунала по Руанде в отношении распределения судей согласно статье 13 настоящего Устава или в отношении помилования или смягчения приговора согласно статье 27 настоящего Устава;

iv) выносить решения в ходе досудебного разбирательства.

Статья 13

Должностные лица и члены камер

1. Постоянные судьи Международного трибунала по Руанде выбирают Председателя из числа своих членов.

2. Председатель Международного трибунала по Руанде является членом одной из его судебных камер.

3. После консультаций с постоянными судьями Международного трибунала по Руанде Председатель распределяет двух из постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 12 бис настоящего Устава в Апелляционную камеру Международного трибунала по бывшей Югославии и восемь судей — в Судебные камеры Международного трибунала по Руанде.

4. Члены Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии также исполняют функции членов Апелляционной камеры Международного трибунала по Руанде.

5. После консультации с постоянными судьями Международного трибунала по Руанде Председатель распределяет таких судей *ad litem*, которые могут время от времени назначаться для исполнения функций в Международном трибунале по Руанде, в Судебные камеры.

6. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были распределены.

7. Постоянные судьи каждой Судебной камеры выбирают председательствующего судью из числа своих членов, который наблюдает за работой этой Судебной камеры в целом.

Международный трибунал по бывшей Югославии

Приложение II

Статья 13 бис

Выборы постоянных судей

1. Четырнадцать из постоянных судей Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

а) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Международного трибунала;

б) в течение шестидесяти дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и никто из них не может быть гражданином того же государства, что и какой-либо из судей, являющихся членом Апелляционной камеры и избранных или назначенных в качестве постоянного судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года (ниже именуемого «Международный трибунал по Руанде») в соответствии со статьей 12 бис Устава этого Трибунала;

с) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включаются не менее двадцати восьми и не более сорока двух кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство основных правовых систем мира;

д) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает четырнадцать постоянных судей Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций, и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

2. В случае вакансии в камерах среди постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии с настоящей статьей, Генеральный секретарь после консультаций с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям статьи 13 Устава.

3. Постоянные судьи, избранные в соответствии с настоящей статьей, избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как и у судей Международного Суда. Они могут быть переизбраны.

Статья 14

Должностные лица и члены камер

1. Постоянные судьи Международного трибунала выбирают Председателя из числа своих членов.

2. Председатель Международного трибунала является членом Апелляционной камеры и председательствует при ее разбирательствах.

3. После консультаций с постоянными судьями Международного трибунала Председатель распределяет четырех из постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 13 бис Устава, в Апелляционную камеру и девять судей — в Судебные камеры.

4. Двое из постоянных судей Международного трибунала по Руанде, избранные или назначенные в соответствии со статьей 12 бис Устава этого Трибунала, назначаются Председателем этого Трибунала в консультации с Председателем Международного трибунала в качестве членов Апелляционной камеры и постоянных судей Международного трибунала.

5. После консультации с постоянными судьями Международного трибунала Председатель распределяет таких судей *ad litem*, которые могут время от времени назначаться для исполнения функций в Международном трибунале, в Судебные камеры.

6. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он или она были распределены.

7. Постоянные судьи каждой Судебной камеры выбирают председательствующего судью из числа своих членов, который наблюдает за работой Судебной камеры в целом.
